

---

巴拿马 - GAC 日常会议概览

2018 年 6 月 27 日 (星期三) - 9:00 - 9:15 (美国东部标准时间)

ICANN62 | 巴拿马, 巴拿马城

乔治·坎西欧 (JORGE CANCIO): 很好, 我们开始吧! 再次自我介绍, 我是乔治·坎西欧。今天我们占用 30 分钟召开人权和国际法工作组会议。屏幕上显示了会议日程。计划讨论一些人权和国际法工作组内部事务, 包括如何跟进和推动相关工作, 特别是为巴塞罗那会议创造便利条件。

其次, 我们还会提供一些最新信息, 探讨 ICANN 章程人权核心价值解释框架的后续步骤。

关于会议议程, 大家还有什么意见吗? 我没看到有人举手。先来看看第一项议题。在座部分同事新加入人权和国际法工作组, 对于工作组的工作还不是很熟悉, 我想向大家介绍一些背景知识。本工作组成立于 2015 年。自成立之日起, 一直坚持出席每届 ICANN 面对面会议并自主召开会议, 如果没有记错的话。最初, 工作组设有两位联合主席, [音频不清晰] 来自秘鲁, 马克 (Mark) [音频不清晰] 来自英国。遗憾的是, 二人早在前几届会议已经离任。我记得, 马克是在阿布扎比会议结束后离任, [音频不清晰] 于圣胡安会议结束后离任。我是第三位联合主席, 我本人是在 2015 年底加入工作组领导小组, 目前是唯一联合主席。如果将前面的“联合”去掉, 可以称作主席。

---

*注: 以下内容为针对音频文件的誊写文本。尽管文本誊写稿基本准确, 但也可因音频不清晰和语法纠正而导致文本不完整或不准确。该文本仅为原始音频文件的补充文件, 不应视作权威记录。*

当务之急在于，如果有志愿者愿意加入领导小组，我们将表示热烈欢迎。整个流程很简单：先向我说明愿意加入领导小组，而后我向 GAC 主席玛娜尔 (Manal) 提出申请，最终由她任命 GAC 工作组主席。不知道是否有人愿意更进一步，或者有什么其他意见。如果没有，我们将此议题留到休会期间讨论，再行推举领导职位人选。首先，有请我的亲密伙伴发言。

卡沃斯·阿斯特 (KAVOUS ARASTEH)：谢谢杰出的同事还有在座各位，所有联合主席工作都十分积极。马克未出席本次会议，但对本项 GAC 活动及人权解释框架做出了非凡的贡献。英国、瑞士和巴西代表曾向本工作组提出意见，大家想必还记得，他们的评论角度十分独特，因为其中一些代表并非本工作组成员，但要求充分考虑他们的意见。感谢您提出的有效 [音频不清晰] 适度意见，至少找到了将精髓融入解释框架的方法。您一直积极参与相关工作，就像您在发言结束时所说，或许可以留到会后或休会期间讨论，看看是否有人自愿加入。毫无疑问，我们十分乐意为您提供帮助和协助，但我认为不必急于一时，没必要贸然做出决定。不过，至少要表示感谢，谢谢您所做的各项努力。谢谢大家。

---

乔治·坎西欧： 非常感谢您的亲切问候，同时感谢您对前几任联合主席工作成果的肯定，特别是马克·卡维尔 (Mark Carvell)。我看到波斯尼亚代表要求发言。

波斯尼亚和黑塞哥维那代表： 上午好，我也想报名参加工作组。但只是参加工作，并非提供指导。

乔治·坎西欧： 我只想再补充一点。如果大家加入本工作组，会发现很可能有机会在下届会议或此后一段时间参选联合主席职位，因为汲取新鲜血液至关重要，势必会为本项讨论增添新的论调和看法。我看到卡沃斯再次举手要求发言，谢谢。

卡沃斯·阿斯特： 同样，还要设法保证工作组性别均衡。很好。这也是联合国的首要任务 -- 我们也是联合国的一员，保证性别平等和性别均衡势在必行。最近，西班牙推选了 17 位部长，其中有 11 位是女士。很好。谢谢 -- 瑞典除外。这是目前的当务之急，西班牙也是一样。最好推选一位女士担任联合主席，我们支持这种做法，谢谢。

乔治·坎西欧：

当然没问题。我想大家可以达成一致共识。除领导职位以外，我们还制定了一项工作计划，记得是在 2015 年底还是 2016 年初的会议中已经通过。我建议面向工作组成员重新传阅这份工作计划，同时不要忘记希望加入的新工作组成员。直接向我发送电子邮件，或者向我发送电子邮件并抄送给茱莉亚 (Julia)，茱莉亚是为本工作组提供支持的支持人员，我们将尽量确保将大家列入电子邮件清单。

早在两年多以前，我们就制定了这份工作计划。工作计划中提及的某些议题并未得到充分关注，因为我们投入大量精力讨论解释框架，稍后将作为第二项会议议程继续讨论。

如果有人不同意，我们将会继续讨论。我刚刚已经说过，我们将在休会期间传阅工作计划，广泛征集各方意见，但愿可以收集一些新的想法，希望有人自愿参加不同的工作阶段，很可能有助于达成本工作组的最终目标。关于这项议题，我想假设各位工作组成员对此没有异议。

本项议题就介绍到这里，下面继续讨论第二项议题，介绍 ICANN 章程人权核心价值解释框架的最新工作进展。

我们将在今天早些时候或者明天讨论这项议题，至少一位联合主席将出席会议，据说 CCWG 问责制 [音频不清晰] 将参加会议，介绍跨社群工作组工作阶段 2 -- 加强 ICANN 问责制的工作进展情况。

大家可能知道，GAC 也是该跨社群工作组的成员，在过去的两年里，这家章程组织一直致力收集新型建议，努力加强 ICANN 问责制。人权工作组是开展这项工作的工作组之一。人权工作组的任务是开发章程确立的人权核心价值解释框架，2016 年 4 月经社群会议决议通过了章程修订版，并于 2016 年 10 月全面生效。人权核心价值成为开发相关解释框架的重要课题。

究其根本，解释框架必须为核心价值骨干注入新鲜血液，在 ICANN 的背景下进行解读并确定核心价值的解读方法。在解释框架中，我们还提供了一份“注意事项”文档，随解释框架一起提供。文档中提出了整体指导方针，未来可以从这个角度解读人权的核心价值。

大家想必还记得，在本工作组的前几次会议中，我们一直密切相关流程。我们广泛邀请 CCWG 问责制代表、人权工作组主席 [音频不清晰] 和 ICANN 组织代表出席会议，介绍他们的工作进展情况，或者为面向 ICANN 组织推行核心价值所做的准备，而不仅限于公司访问。另外，在圣胡安会议期间，我们还与 ALAC、一般会员咨询委员会和 GNSO 代表开展讨论，征询他们对于在工作组中推行这一核心价值的看法，而且在此期间，还与从事企业社会责任和人权工作的跨社群工作组代表开展交流并取得丰硕成果。我想缩略词使用得没错。聚集了大量社群成员，大家对人权问题颇感兴趣，而且一直积极参与相关社群讨论。

以上是背景信息。自圣胡安会议以来，实质并未发生任何改变，我们已经讨论过 CCWG 问责制变化。我是指全体会议上开展的讨论。总而言之，上个星期日，CCWG 问责制工作组已完成主要工作。现在，我们计划将主题报告发送给章程组织，包括各项建议和工作阶段 2 解释框架。GAC 是其中一家章程组织。我们将于巴拿马会议与巴塞罗那会议之间的某个特定阶段收到报告，而后将对相关建议做出回复，包括人权问题建议。

一旦章程组织通过或批准建议，将呈交董事会，再由董事会最终决定。或许将在巴塞罗那会议期间或者会议结束后做出决议。解释框架一经通过，将最终生效。根据解释框架的要求，ICANN 组织、企业、各级支持组织和咨询委员会必须深入研究如何在自身程序中推行人权核心价值。关于政策制定流程 (PDP)，CCWP 一直致力开展相关工作。至于 GAC，我们必须开展讨论，确定是否应面向自身程序实施解释框架，它十分具体、特别而且时间紧迫，因为每次面对面会议的会议公报是我们的主要成果。其中设定了一些限制，规范实施人权核心价值的传统方式，如人权影响评估。因而，一旦董事会最终通过解释框架，将需要仔细考量当前工作进展，以及摆在我们面前的主要任务。

只有这样才能保证纳入工作日程，身为咨询委员会，我们必须悉心研究并做出决议。如果大家愿意，我想邀请几位同事据此发表意见。另外，我想做出说明并发出提醒，我们应该在巴塞罗那会议上开展工作，期待通过解释框架，或者说确定如何融

---

入解释框架或如何从 ICANN 咨询委员会的角度在工作中细致考量。

不知道大家对此有没有什么意见。有请巴西代表发言。

迪亚戈·贾尔登 (THIAGO JARDIM): 假设巴塞罗那会议前将发送 [音频不清晰], GAC 是否需要设法开始检查并考量这些建议, 以便根据情况做出应对? 谢谢大家。

乔治·坎西欧:

谢谢迪亚戈, 我想抢先一步做出回应。令人欣慰的是, 我不是 GAC 主席, 只是人权工作组的联合主席。我会交由领导层最终决定。关于这个问题, 我们需要确定工作组可以就这项特定人权建议开展哪些工作。据我估计, 最终建议文本可能做出某种可接受的妥协, 在某种特定程度上, 不太可能会遵从某些国家/地区的意见 -- 你们、我们, 还有英国方面。GAC 很可能通过这项建议。或许在本次会议的休会期间, 至少人权和国际法工作组的同事们将开始思索, 但愿还能分享看法, 建议未来通过本项建议后可以采取的工作模式, 并在 GAC 工作中全力实施和推行。我不知道是否解答了你的问题。但我想还可以咨询一下卡沃斯。

卡沃斯·阿斯特:

好的。据我个人理解，迪亚戈在提出问题时，假设将在巴塞罗那会议前发出建议，而我认为甚至会提前很久发出。我不打算向 CCWG 联合主席发送邮件，再由他们将信息正式提交至章程组织。原因在于，在座一些代表想必还记得，有人希望报名参加本次会议，我们回复称 GAC 无法在本次会议中做出相关决定。迫切需要着手处理这项事务。在几日乃至几周内发出建议。

再回到您的问题，乔治。或许需要在收到建议后，根据 GAC 在讨论中做出的回应做出决定。ICANN62 会议结束后，究竟如何解决这个问题？或许自现在开始到下一财年召开会议这段时间，准备在 GAC 内部讨论相关事宜；或许人权工作组将寻找其他时机提出相关机制。因为我敢保证，一旦返回故土，所有 GAC 成员都将十分繁忙，所以最好立即启动这项流程，也许会有所帮助。收到相关信息后，与其他 GAC 成员共享。也就是说，作为九个子工作组之一，至少我们可以做好准备或进一步做好准备，在下一届巴塞罗那会议中做出回应。如果大家赞同与 GAC 成员开展讨论，寻求工作组的建议和意见，势必会有所帮助。这将是一个积极信号，有助于深化理解。不过，还要看各位是否同意在休会期间举行讨论。

乔治·坎西欧:

非常感谢。我想我们可以记录这条建议。当然，实质上，我们会将这条建议列入整体工作日程，在全体会议上呈交领导层最



终决定，确定是否全面采用工作阶段 2 建议。如果大家不反对，我们可以在休会期间集中讨论，开始思考在 GAC 推行核心价值及其解释框架的实施方案。

如果没有其他意见，建议在休会期间继续讨论。

现在距离召开全体会议还有两分钟，我想简单总结和回顾一下工作组面临的各项任务，请大家仔细思考是否要加入工作，而后再通知我，给我发送电子邮件，或者发送给茱莉亚·莎弗琳 (Julia Charvolen) 也可以。仔细思考一下，是否准备竞选本工作的领导职务？同样将决定发送给我，再由我转交玛娜尔和领导小组。第三，我们将发放调整工作计划，征询大家的更新意见和想法。第四，请大家集思广益，仔细想想如果章程组织和董事会通过人权核心价值，GAC 应该如何开展相关工作。请通过电子邮件清单分享看法，我们将开展讨论，在巴塞罗那会议召开之前尽量做好准备。

我要说的就这么多，请各位踊跃发表意见。诸位还有其他建议吗？还有其他问题吗？本次会议到此结束，暂时将此列为最终决定。再次将场地交还 GAC 副主席帕尔 (Par) 和迪亚戈。非常感谢大家出席今天上午的会议。

[听力文稿结束]